

## Jahresbericht 2008

Partnerschaftskreis Eckental-Ambazac  
 Helmut Hüttenrauch  
 Klingenstr. 54a  
 D-90542 Eckental

Telefon : 09126/28 62 99  
 email: ambazac@t-online.de  
 WEB : www.ambazac.eckental.de

### 21 Jahre Partnerschaft zwischen den Gemeinden: Eckental und Ambazac

#### 28. Februar: Jahreshauptversammlung im Feuerwehrhaus Brand

Wie jedes Jahr informierte der Vorstand der Partnerschaftskreis wieder seine Mitglieder über die Aktivitäten des vergangenen Jahres und gab einen Ausblick auf die Termine des Jahres 2008.

#### 1. bis 4. Mai (Himmelfahrt): Besuch aus Ambazac

Unter diesem Motto stand heuer der Besuch aus unserer Partnergemeinde Ambazac. 20 Erwachsene und 19 Schüler sind zu dem Jahrhundertdatum – Himmelfahrt und 1. Mai am selben Tag – nach Eckental gekommen um die Freundschaft zwischen den beiden Gemeinden weiter zu vertiefen.

Ganz besonders stolz sind wir auf die Schüler des Gymnasiums Eckental, die ihr Programm selbst organisiert haben. Nach einem Schulbesuch am Freitagmorgen, haben sie nachmittags ihren französischen Gästen Nürnberg gezeigt. Am Samstag trafen sich viele am Baggersee bei Kleinsendelbach und abends wurde größtenteils in den Familien gegrillt.

Die Erwachsenen – die meisten alte „Hasen“ im Bezug auf die Partnerschaft, erlebten am Freitag in Buttenheim bei dem Besuch des Levi Stauss Museums und anschließend in der Georgenbräu vergnügliche Stunden.



Der Samstag stand voll in fränkischer Tradition. Viele Eckentaler und Ambazacer pilgerten zusammen auf das Walberla und genossen bei tollem Frühlingwetter die schöne Aussicht, das gute Bier und die fränkische Lebensart. Andere haben dem Motto gemäß „Freunde besuchen Freunde“ private Unternehmungen unternommen, da waren Ziele von Bamberg bis Passau dabei, da keine Zeit für offizielles Programm reserviert werden musste.

Und dann kam auch schon wieder viel zu schnell der Abschied.

Herzliche Umarmungen, viele Küsse und die Zusage sich nächstes Jahr in Ambazac wieder zu treffen vervollständigten die schönen Tage.



1. Vorsitzender	Helmut Hüttenrauch	Klingenstraße 54a	90542 Eckental	Tel:	09126/ 286 299
2. Vorsitzende	Jutta Beer	Südring 27	90542 Eckental	Tel/Fax	09126/ 8135
Kassier	Helga Schölkopf	Forther Hauptstr. 9	90542 Eckental	Tel	09126/ 7821
Schriftführerin	Christine Bajus	Enzianweg 11	90542 Eckental	Tel	09126/ 288 122

## Jahresbericht 2008

---

**28.+ 29. Juni: Marktfest:**

**24. August: Eschenauer Kirchweih:**

An beiden Terminen war der Partnerschaftskreis mit seinem Crêpe-Stand präsent. Viele fleißige Mitglieder haben wieder mitgeholfen, dass die Bevölkerung mit französischen Spezialitäten versorgt wird und die Kasse des Partnerschaftskreises ein wenig gefüllt wird. – Herzlichen Dank an alle!

---

### **17. Oktober: Deutsch - französisches Freundschaftskonzert mit dem Chansonnier und Gitarristen ROBERT-FRANK JACOBI & der Akkordeonistin ANITA PIRMAN**

Über 140 Besucherinnen und Besucher waren begeistert vom deutsch-französischen Freundschaftskonzert, welches der Partnerschaftskreis im Festsaal des ASV Forth ausrichtete, Mit deutsch-französischen Chansons und elsässischem Humor faszinierten die Musiker das Publikum.

Ein Zitat von Robert-Frank Jacobi belegt das:  
*"Elsässer - des sin die Lüt, wo sich ufhänge wenn si de Korke nit mehr us de Flasch kriege!"*

Die humorvolle, besinnliche, nachdenkliche, nostalgische und stets aus dem Leben gegriffene Chansons über Gott und die Welt wurden allesamt mit viel Poesie vorgetragen. Teilweise wurden sie auch mit sehr viel Witz und Humor versehen. Kurz gesagt: Der Künstler überzeugte durch Charme, Witz und vor allem durch Können. Er lies sich auch nicht aus der Ruhe bringen, als die Stromversorgung im Sportheim plötzlich Probleme machte. Von da an wurde einfach auf die Mikrofone verzichtet!



In der Pause wurden die Besucher aus Kalchreuth, Neunkirchen am Brand, Igensdorf, Lauf und natürlich aus Eckental mit Getränken aus beiden Ländern, Flammkuchen aus dem Steinbackofen und Käse-Baguette vom Team der ASV Gaststätte verwöhnt.

Der sympathische Sänger aus dem Elsass wurde bereits mit unzähligen Preisen ausgezeichnet, unter anderem mit dem „Europäischen Mundartpreis 2005“ und mit der „Bretzel D’Or“ als bester Sänger seines Landes. Außerdem war er bereits zweimal deutschfranzösischer Chansonnier des Jahres. Und er bekam den „Europäischen Kulturpreis“ sowie den „Europäischen Friedenspreis“.

Herzlich bedanken möchten wir uns auch bei dem Vorsitzenden des Partnerschaftskreises Roßtal, der uns die Künstler vermittelt hat.

1. Vorsitzender	Helmut Hüttenrauch	Klingenstraße 54a	90542 Eckental	Tel:	09126/ 286 299
2. Vorsitzende	Jutta Beer	Südring 27	90542 Eckental	Tel/Fax	09126/ 8135
Kassier	Helga Schölkopf	Forther Hauptstr. 9	90542 Eckental	Tel	09126/ 7821
Schriftführerin	Christine Bajus	Enzianweg 11	90542 Eckental	Tel	09126/ 288 122

## Jahresbericht 2008

---

### 29. + 30. November: Weihnachtsmarkt

Der 12. Eckentaler Weihnachtsmarkt war für uns wieder ein tolles Ereignis. Zwei Tage lang bemühten sich die vielen Crêpebäckerinnen und -bäcker und Glühweinköche, unsere vielen großen und kleinen Besucher zu verwöhnen. Im Hintergrund geschah auch einiges: Absprachen über Angebot, Preise, Organisation. Zusammentrommeln der Helfer, Einkaufen, Materialtransporte vom und zum Lager, Auf- und Abbau, Hütte betriebsfertig machen, Heißwasser kochen im Zelt, Spülen, Teig rühren – eigentlich unglaublich, was alles funktionieren muss, bis ein Crêpe gebacken und ein Glühwein ausgeschenkt ist!



Vielen Dank an unsere Mitglieder für die geleistete Arbeit. Und an dieser Stelle auch mal ein ganz großes Dankeschön an Marie-Ange und Thomas für unser „Basislager“!!

---

Im Namen des gesamten Vorstands danke ich herzlich allen, die uns auf die eine oder andere Weise unterstützt und der Freundschaft mit Ambazac und seinen wunderbaren Menschen auch dieses Jahr auf vielfältige Weise die Treue gehalten haben.

Im Jahr 2009 geht es erstmals in den Pfingstferien nämlich über das Fronleichnamfest nach Ambazac. Wir freuen uns schon darauf. Kommt doch einfach auch mit!



Herzlichst,  
Ihr

*Helmut Hüttenrauch*

*CH*

1. Vorsitzender

1. Vorsitzender	Helmut Hüttenrauch	Klingenstraße 54a	90542 Eckental	Tel:	09126/ 286 299
2. Vorsitzende	Jutta Beer	Südring 27	90542 Eckental	Tel/Fax	09126/ 8135
Kassier	Helga Schölkopf	Forther Hauptstr. 9	90542 Eckental	Tel	09126/ 7821
Schriftführerin	Christine Bajus	Enzianweg 11	90542 Eckental	Tel	09126/ 288 122